

**Uhoro wa mûteja**

RÎTWA	MÛTHENYA WA GÛCIARWO	NAMBA YA GÎFANDÎ
ADIRETHI	CÎTÎ	GÎCIGÎRÎRA ITHANDÛKÛ RÎA MARÛA
NAMBA YA THIMÛ (HAMWE NA NAMBA YA KÛRÎA ÛIKARAGA)		ÛHORO ÛNGÎ

**Rûtha  
Consent**

**Notithi kûrî Ateja:** Department of Social and Health Services (Rûhonge rwa Motungata ma Andû na Ûgima wa Mwîrî - DSHS) no rûgûteithie wega makîria angîkorwo no tûhote kûrutithania wîra na ajenti na atalamu angî gûkûmenya hamwe na famîlî yaku. Wekîra kîrore fomu îno, urahe rûtha DSHS na ajenti na andû kîûmbe arîa mandîkîtwo haha thî gûtûmîra na kûheana mohoro maku ma thiri. DSHS dîngîrega gûkûhe moguni maku ùngîrega gwîkîra kîrore fomu îno atangîkorwo rûtha rwaku ni rûrendekana kûmenya kana nîûkinyanîirie îkîro. Ûngîaga gwîkîra kîrore fomu îno, DSHS noîheane mohoro maku nginya gîkîroini kîrîa gîtîkîritio nî watho. Ûngîkorwo na ciûria cigie ûrîa DSHS îheanaga mohoro maku ma thiri, tûrakûhoya waranîrie na DSHS Notice of Privacy Practices (Mîtugo ya Maûndu ma Thîinî ya DSHS) kana ûrie mûndû ûrîa ûrakuhe fomu îno.

**Rûtha**

1. Nîdaheana rûtha rwa mohoro makwa ma thiri kûhûthîka thîinie wa DSHS nîûndû wa gûfanga, kûheana kana gûtwarithia nambere motungata, urigiti, marîhi na moguni nîûndû wakwa kana itûmi ciitîkîritio kîwatho. Oho nîdaheana rûtha kûrî DSHS na ajenti, aheani a motungata kana andû arîa mandîkîtwo haha thî gûtûmîra mohoro makwa ma thiri na kûmaheana harî o ene nîûndû wa itumî ici. Mohoro nomaheanwo na njîra ya kanua kana kugerera njîra cia nendainî, marûa, kana kûneanwo.

**Gîtumi kîa kuhithuria: Mohoro maya nîmarendekana mbere ya DSHS kuheana rekodi cia uhuthîri wa dawa kana njohi kana cia ugima wa meciria. Ûngîaga kûihuria haha, DSHS îkûandika atî rûtha rwa kûhithûria ni rîrîa wahoya we mwene.**

Tûrakûhoya wîkîre tiki harî arîa othe ûrahe rûtha hamwe na DSHS na ûmaandîke kûringana na rîtwa na adirethi:

- Aheani a motungata ma ûrigiti: \_\_\_\_\_
- Aheani a motungata ma ùgima wa hakiri: \_\_\_\_\_
- Aheani a motungata ma ûhûthiri wa dawa cua kûrefya: \_\_\_\_\_
- Aheani angî a motungata arîa makonainîe na DSHS: \_\_\_\_\_
- Tafarîra cia ûheni wa nyumba: \_\_\_\_\_
- Mathukuru: \_\_\_\_\_
- Department of Corrections (Rûhonge rwa jera): \_\_\_\_\_
- Rûhonge rwa ùgîtîri wa andu a wîra na andû arîa rûrutithanagia wîra naruo: \_\_\_\_\_
- Social Security Administration (Atongoria a Ûtungata wa Mûingi) kana rûhonge rûngi rwa thirikari: \_\_\_\_\_
- Rora marîtwa marîa manyitithanîtio
- Angî:

2. Gîtûmi kîa kûhithuria:  Gûtwarithia nambere ûrigiti  Itûmi cia kîwatho  Itûmi ciakwa mwene  Gîtûmi kîngi:

3. Nîndaheana rûtha rwa rekodi kana mohoro maya maheanwo (îkîra tiki harî mohoro marîa ûraheana rûtha maheanwo):

- Rekodi ciothe ciakwa cia mûteja  Rekodi iria ciandîkîtwo iratathîni rîrîa rînyitithanîtio
- Rekodi ici tu
  - Historî ya famîlî, maundu makwa na wîra
  - Mîbango ya urigiti
  - Rekodi cia marîhi
  - Mawoni makwa
  - Thukuru na gîthomo
  - Mohoro ma ugima wa hakiri (teterithia):
  - Mohoro ma ûrigiti (teterithia):
  - Mangî (andîka):

Uhoro wa mûteja		
RITWA	MÛTHENYA WA GÛCIARWO	NAMBA YA GĪFANDĪ
<b>Ririkana: Angĭkorwo rekodi ciaku cia mûteja ciina mohoro mamwe gatagati wa maya, nonginya ũihurie haha nĭguo kumongerera haha.</b> Nĭndaheana rutha rwa kũhithuria rekodi ici (ĭkira tiki harĭ ĩria ciothe unĭenda kuhithuria): <input type="checkbox"/> Ugima wa hakiri <input type="checkbox"/> mounĭrira ma ithimi cia HIV/AIDS na STD, kumenyekana kwa mûrimu, kana urigiti <input type="checkbox"/> Uhũthĩri wa Dawa cia Kurefya		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Rutha rũrũ rukuhuthĩka kwa ihinda rĭa mwaka ũmwe kana <input type="checkbox"/> nginya _____ (tarĭki kana undu).</b></li> <li>• <b>Nongaje kana jeherie rũtha ruru hĭndĭ o yothe ingiandika marua, no gwĩka uguo gutingecenja mohoro marĭa maheanĭtwo.</b></li> <li>• <b>Nĭndĩramenya atĭ rekodi iria iheanĭtwo kũgerera rutha ruru no cikorwo citarĭ rungu rwa ugītĩri wa mawatho marĭa mahuthĩkaga kurĭ DSHS.</b></li> <li>• <b>Kobĭ ya fomu ĩno nĭ njiganu kuheana rũtha rwa kũheana rekodi.</b></li> </ul>		
KIRORE		TARIKI
KIRORE KIA MÛIRA / MÛRÛGAMIRIRI, ANGIKORWO NIKIRENDEKANA	RITWA RIA MÛIRA / MÛRÛGAMIRIRI	TARIKI
KIRORE KIA MÛCIARI KANA MÛRÛGAMIRIRI ŨNGI (ANGIKORWO NIKIRENDEKANA)	NAMBA YA THIMÛ (HAMWE NA NAMBA YA KÛRĪA ŪIKARAGA)	TARIKI
Angĭkorwo rekodi ici ti ciakwa, ndĭna rũtha rwa gwĩkĭra kĭrore tondu nĭi nĭnĭe: (nyitithania wũira wa gukorwo na rutha) <input type="checkbox"/> Mũciari <input type="checkbox"/> Mumureri wa kĭwatho (nyitithania watho wa igoti) <input type="checkbox"/> Murugamiriri wake kũmbe <input type="checkbox"/> Ungĭ:		

**Notithi kurĭ amukĭri a mohoro: Angĭkorwo rekodi ici ciina mohoro ma HIV, STDs, kana AIDS, dungĭmahithuria kurĭ mundu unĭ utarĭ na rutha rwa mûteja.** Angĭkorwo nĭwamukĭrĭte uhoro ukonainĭe na **uhuthĩri wa dawa cia kurefya kana njohi** kuma kurĭ mûteja, nonginya unyitithanie uuge uyu rĭrĭa urahithuria uhoro uyu kuringana na 42 CFR 2.32:

Uhoro uyu uhithurĭtio kurĭ we kuma kwĭ rekodi cĭgĭtĩrĭtwo nĭ Mawatho ma uthiri ma bũrũri (42 CFR gicunĭjĭ kĭa 2). Mawatho ma bururi nĭ marakugiria kuhithuria rĭngi uhoro uyu tiga haria wĭtikiritio nĭ mundu urĭa uhoro uyu ukonie na nĭjira ya marua kana urĭa gwĭtĩkĩrĭtio ni 42 CFR gicunĭjĭ kĭa 2. Rutha rwa kawaida rwa kuhithuria uhoro wa urigiti kana o wothe TI muiganu. Mawatho ma bururi nimagĭritie uhuthĩri o wothe wa uhoro uyu harĭ gwika uthuthuria kana guthitanga mundu o wothe uhuthĩraga njohi kana dawa cia kurefya.

## Mitaratara ya Kihurira Fomu cia Rutha, DSHS 14-012

**Uhuthiri:** Tumira fomu ino riria urenda rutha rwa gutumira kana kuheana mohoro ma thiri ma muteja kaingi hari muteja wi thini wa DSHS kana kuhithuria mohoro mau kuri ajenti angu nguo gutwarithia nambere motungata kana niundu wa urigiti, marhi kana maundu ma ajenti kana niundu wa itumi ingi ciitikirio ni watho.

Ihurira fomu ino nendaini angikorwo no uhote. Nonginya uihurie **fomu ingi ya o mundu, hamwe na ciana.**

### Icunji cia Fomu:

#### UHOHO WA MUTEJA:

- Ritwa:** Andika ritwa ria muteja umwe hari o fomu. Andika nginya maritwa ma tene maria muteja angikorwo ahuthiraga riria amukagira motungata.
- Tariki ya Guciarwo:** Yendekanaga nguo gutigithukania muteja kuma kuri andu aria me maritwa mahanaine.
- Namba ya Gifandi:** Andika namba ya gifandi kia muteja kana gifandi o githo ta namba ya uteithio wa thirikari (dirafatarania) nguo guteithiria hari gukurana rekodi na gufuatira histori na motungata maredekana.
- Ungi:** Andika ithandukuini riri uhoro ungi uria ungituteithia kuona rekodi, ta DSHS iria ihutanitie na motungata, maritwa ma andu a familii, kana mohoro mangi ma bata.

#### RUTHA:

- Gitumi kia kuhithuria:** Mohoro maya nimatedekana mbere ya DSHS kuheana rekodi cia uhuthiri wa dawa kana njohi kana cia ugima wa meciria. Ungaga kihurira haha, DSHS ikandika ati rutha rwa kuhithuria ni riria wahoya we mwene.
- Ajenti kana andu maraheana rekodi:** Fomu ino ihuritia itikiraga: (1) uhuthiri wa uhuthira wa mohoro ma thiri thini wa DSHS na kuri ajenti kana andu aria mandikito; na (2) uhuthuria wa mohoro ma thiri kuri DSHS kuma kuri ajenti kana andu angu aria mandikito. No unyithanie maritwa ma ajenti aria metikirio kuheneana mohoro, na no nginya muteja ekire kiore.
- Mohoro maria manyithanitie:** Ateja no nginya mandike rekodi iria cie rungu rwa rutha ruru. Ateja nomekire rekodi kihote gukiyirwo kana meherie rekodi imwe kuringana na tariki, mutheba kana kuria rekodi yumite. Muteja angirega gwikira kiore rutha kana age guteterithia rekodi fulani, kuanwo kwa rekodi iyo niguwitikirio angikorwo watho ni witikirio. No unyithanie rekodi iria cie rungu rwa rutha na nonginya muteja ekire kiore. Angikorwo rekodi o yotho ina mohoro makonie ugima wa hakiri (RCW 71.05.620), HIV/AIDS kana uthimi kana urigiti wa STD (RCW 70.02.220), kana motungata ma dawa cia kurefya na njohi (42 CFR 2.31(a)(5)), no nginya muteja ekire tiki mohoro macio mothe niguo kuheana rutha rwa kuheana rekodi icio. Fomu ino diri na uhoti wa gukorwo na mohoro ma urigiti wa ugima wa hakiri kuringana na 45 CFR 164.508(b)(3)(ii); fomu ingi nonginya iihurio niguo kuongerera rekodi icio.
- Ihinda:** Andika tariki ya gutiga kuhuthika kwa rutha ruru, angikoro ti mwaka umwe. Rutha ruru rugatiga kuhuthika thini wa mwaka umwe tiga haria ukuheana tariki ingi.
- Kunyita:** Korwo na uma ati muteja na aranyita rutha ruria ruahanwo na uria mohoro mau makuanwo. Ungienda, huthira fomu iria ndaure kana mutauri kana uthome fomu ino waniriire. Angikorwo muteja na arenda uhoro makiria, muhe kobi ingi ya DSHS Notice of Privacy Practices (Mitugo ya Maundu ma Thini ya DSHS) kana utume muteja ucio kuri afisa wa uhuthuria wa muingi wa gitengo giaku.

#### IRORE:

- Muteja:** Ira muteja kana mwana uria ukinyitie miaka iria yagiriwo (13 hari motungata ma ugima wa hakiri na dawa cia kurefya na njohi; 14 hari HIV/AIDS na STDs ingi; miaka o yotho hari kubanga uciri kana kuruta nda; 18 hari rekodi cia urigiti kana ingi) ekire kiore he gathanduku gaka na ekire tariki ya kiore. Muteja na ekire tiki gathandukuini gaka wi mura.
- Mura kana Murugamiriri:** Mura kana murugamiriri no mendekane niguo gwikira mukonde muteja angikrwo muteja ndanatwara fomu ino we mwene kana angikorwo tabarira ni irabatara ekirwo mukonde. Mundu uy agiriwo ni gwikira kiore na kandika ritwa riake.
- Muciri kana Murugamiriri Ugi:** Angikorwo muteja ni mwana wi thi wa miaka iria itikirio, no nginya muciri kana mumuri akire kiore. Angikorwo mwana e thi wa miaka iria itikirio niguo rekodi ciake iheanwo, nonginya mwana na muciri mekire kiore. Angikorwo igoti ni ruitu ati muteja ndangihota gwitira cira, no nginya mureri uria uheanwo ni igoti ekire kiore na aheane kobi ya watho wa gucaguru. Angikorwo mundu arekira kiore kumana na gitumi kingi (hamwe na mundu uheto rutha kiwatho kana murugamiriri), ikira tiki hari "ungi" na ukorwo na kobi ya rutha rwa kiwatho. No nginya mundu uria urekira kiore andike tariki ya kiore na namba ya thimu kana uria angihota gwikiriwo.